

Kiertokirje.

1909.

Suomen Postihallituksesta.

N:o I.

1.

Koskeva laajennettua postipakettien vaihtoa meritse Suomen ja Saksan välillä.

Viittaamalla Postihallituksen kiertokirjeeseen n:o XV (25) joulukuun 29 päivältä 1900, koskeva postipakettien vaihtoa meritse Suomen ja Saksan välillä, kuin myös kiertokirjeeseen n:o XIV (21) joulukuun 7 päivältä 1903, koskeva postietuannilla varustettujen postipakettien vaihtoa meritse Suomen ja Saksan välillä, ilmoitetaan postitoimistojen tiedoksi ja noudatettavaksi, että paitsi ensinmainitussa kiertokirjeessä mainittua postipakettien vaihtoa Helsingin ja Hangon postikonttorien välillä toiselta puolen sekä Lybeckin ja Stettinin postitoimistojen välillä toiselta puolen, toimeenpannaan ensitulevan helmikuun alusta suoranainen postipakettien vaihto myöskin *Turun* postikonttorin ja *Lybeckin* postitoimiston välillä. Tämä vaihto tapahtuu kuitenkin ainoastaan *marraskuun 1 päivän ja toukokuun 1 päivän välisenä aikana*, sekä lähtevät laivat toistaiseksi, siinä tapauksessa että laivakulku voi säännöllisesti jatkaa, *Turusta* joka torstai aamu kello 8 ja *Lybeckistä* joka torstai iltapäivä.

Paitsi tätä uutta postien vaihtoa, toimeenpannaan vuosittain myöskin *toukokuun 1 päivän ja marraskuun 1 päivän välisenä aikana* posti-

pakettien vaihto *Hangon* postikonttorin ja *Lybeckin* postitoimiston välillä; ja lähtevät laivat toistaiseksi sekä Hangosta että Lybeckistä joka torstai iltapäivä.

Ne postipaketit, jotka ovat aiotut edelleen toimitettaviksi näillä vuoroilla, ovat sinä aikana vuotta, jolloin Turun postikonttori välittää vaihtoa, lähetettävät niin hyvissä ajoin, että ne saapuvat *Turkuun viimeistään keskiviikkona* postijunassa n:o 374 kello 11,30 i. p. tai postia kuljettavassa junassa n:o 538 kello 10,50 i. p., kuin myös muuna aikana vuotta, jolloin vaihto tapahtuu Hangon postikonttorin kautta, *Hankoon viimeistään keskiviikkona* postia kuljettavassa junassa n:o 502 kello 9,45 i. p.

Helsingissä, Postihallituksessa, tammikuun 19 päivänä 1909.

P. Jamalainen.

G. F. Hellman.

v. t.

Cirkulär.

1909.

Från Poststyrelsen i Finland.

N:o I.

1.

Angående utsträckt utväxling af postpaket mellan Finland och Tyskland sjöledes.

Med hänvisning till Poststyrelsens cirkulär af den 29 december 1900 N:o XV (25), angående utväxling af postpaket mellan Finland och Tyskland sjöledes, äfvensom cirkulär n:o XIV (21) af den 7 december 1903, angående utväxling af postpaket, belagda med postförskott, mellan Finland och Tyskland sjöledes, meddelas postanstalterna till kännedom och iakttagande, att förutom i förstnämnda cirkulär omförmälda utväxling af postpaket mellan postkontoren i Helsingfors och Hangö å ena sidan samt postanstalterna i Lybeck och Stettin å andra sidan, anordnas från början af nästinstundande februari månad direkt utväxling af postpaket jemväl mellan postkontoret i Åbo och postanstalten i *Lybeck*. Denna utväxling försiggår dock endast under tiden *från den 1 november till den 1 maj*; och afgå fartygen tillsvidare, derest seglationen kan regelbundet fortgå, från Åbo hvarje torsdag morgon kl. 8 och från Lybeck hvarje torsdag eftermiddag.

Förutom denna nya postutväxling, anordnas årligen äfven under tiden *från den 1 maj till den 1 november* utväxling af postpaket mellan postkontoret i *Hangö* och postanstalten i *Lybeck*; och afgå fartygen tillsvidare från såväl Hangö som Lybeck hvarje torsdag eftermiddag.

De postpaket, som äro afsedda att vidare försändas med dessa lägenheter, böra under den tid af året, då postkontoret i Åbo förmedlar utvexlingen, expedieras i så god tid, att desamma framkomma till *Åbo senast onsdag* med posttåget n:o 374 kl. 11,30 e. m. eller med postförande tåget n:o 538 kl. 10,50 e. m., äfvensom under den öfriga delen af året, då utvexlingen försiggår vid postkontoret i Hangö, till *Hangö senast onsdag* med postförande tåget n:o 502 kl. 9,45 e. m.

Helsingfors, å Poststyrelsen, den 19 januari 1909.

P. Jamalainen.

G. F. Hellman.

t. f.